

AZ ÖNKORMÁNYZAT JOGI  
KÉPVISELŐJE ÁLTAL JAVÍTOTT  
VÁLTOZAT

Biatorbágy 6

**BÉRLETI SZERZŐDÉS****1.sz. módosítása**

amely létrejött egyrészről

**Biatorbágy Város Önkormányzata** (székhely: 2051 Biatorbágy, Baross Gábor u. 2/A., adószám: 15390008-2-13, bankszámlaszám: 64500058-10000018.) mint **Bérbeadó** (továbbiakban **Bérbeadó**), képviselőiben **Tarjáni István** polgármester és **dr. Kovács András** - a jegyző helyettesítőjeként - köztisztviselő, mint ellenjegyző.

másrészről

a **Magyar Telekom Nyrt.** (székhely: 1013 Budapest, Krisztina krt. 55., telephely: 1117 Budapest, Kaposvár u. 5-7., cégjegyzékszám: Cg. 01-10-041928, adószám: 10773381-2-44, számlaszám: 10700024-04107604-51100005), mint **Bérlő** (továbbiakban: **Bérlő**) között a mai napon az alábbi feltételekkel:

Szerződő felek kijelentik, hogy a közöttük 2010. február 9-én létrejött, természetben a Budakörméki Földhivatalnál, Biatorbágy ..... 011/5 hrsz. alatt felvett „út” megjelölésű ingatlan egy részének bérlete tárgyában megkötött bérleti szerződést az alábbiak szerint módosítják.

1. Felek a szerződés 2.1. pontjának vonatkozó részét az alábbiak szerint módosítják:

„2.1. Felek megállapodnak abban, hogy Bérbeadó a számláját – a munkaterület átadását követő 15 napon belül, de legkésőbb 2010.....-tól – földterület és lakóingatlan esetében tárgyi adómentes tevékenységről, egyébként a bérbeadás tárgyának megfelelő besorolás szerinti adómértékkel, a kölcsönösen kialakított 1.650.000.- Ft/év + ÁFA, azaz egymillió hatszázötvenezer forint/év+ÁFA bérleti díjról nyújtja be. Felek a számla teljesítési időpontjának a mindenkor hatályos Áfa tv. 16.§ szerinti adófizetési kötelezettség keletkezésének napját tekintik, ami jelen érvényesség szerint megegyezik a fizetés esedékességének napjával. Bérlő a bérleti díjat a jelen szerződés 2.3. pontjában meghatározott esedékességgel és módon köteles megfizetni Bérbeadó részére.

Felek megállapodnak abban, hogy a bérleti díj érvényességének kezdete a munkaterület átadásának napja, illetve a fentiekben megjelölt határidő közül az, amelyik hamarabb bekövetkezik.”

2. Felek a szerződés 2.3. pontját az alábbiak szerint módosítják:

„2.3. Bérlő a munkaterület átadásának napjától esedékes bérleti díjat, a munkaterület átadását követő 30 napon belül, a továbbiakban félévente az alábbiak szerint fizeti meg:

- az I. félévi bérleti díjat: március 31-ig
- a II. félévi bérleti díjat: szeptember 30-ig

A díjfizetés a Bérbeadó által kibocsátott számla alapján, a számla kézhezvételét követő 30 napon belül átutalással történik, Budapest Banknál vezetett 10103812-54429000-01000005 számú bankszámlaszámra.

**Megjegyzés [dr\_JA1]:** A bérleti szerződés (bérleti jogviszony) szempontjából nincs releváns különbség a birtokba adás, illetve a terület átadása között.  
Nem definitív, hogy a Magyar Telekom mit ért „munkaterület átadásán” a bérleti jogviszony keretein belül.  
Ismert a „munkaterület átadása” a vállalkozási (kivitelezési) szerződéses jogviszonyokban.  
Ha a Magyar Telekom erre tartalomra gondolt, akkor azt pontosan definiálnia kellene a jelen szerződésmódosításban. Egyebekben, ha ez így van, akkor javasolom, hogy a módosításban kerüljön rögzítésre egy végső határidő, amikortól mindenképpen jár a bérleti díj, hiszen arra a bérbeadó önkormányzatnak nincs ráhatása, hogy a bérlő, mint megrendelő és a kivitelező között mikor kerül sor a „munkaterület átadására”. Így előfordulhatna az, hogy még hosszabb idő múltán sem történik meg, miközben az önkormányzat nem hasznosíthatja más célra a területet, mivel bérbeadta, jöllehet bérleti díjat nem kap.

Törölt: Dr. Palovics Lajos

Törölt: Makranczi László

Törölt: b

Bérbeadó a számlát az alábbi névre és címre köteles kiállítani:  
**Magyar Telekom Nyrt.**  
**1013 Budapest, Krisztina krt. 55.**

Bérbeadó a számlát az alábbi címre köteles megküldeni:  
**EurAccount Kft. Partnerkapcsolati Központ**  
**(1077 Budapest, Kéthly Anna tér 1.)**  
**Levelezési cím: 1438 Budapest Pf. 380.**

Bérbeadó a számlán köteles feltüntetni a helyszín nevét, kódját (**Biatorbágy 6**) és a bérleti időszakot, amelyre az esedékes bérleti díjat követeli.”

3. Felek a szerződés 5.6. pontját az alábbiak szerint módosítják:

„5.6. Bérelő birtokba lépésére a munkaterület átadását követően kerül sor. Bérelő a birtokba lépéstől kezdődően jogosult a Bérleményen az e szerződésben meghatározott tevékenységet folytatni.”

Felek megállapodnak abban, hogy a bérleti szerződés többi pontja változatlan marad és ezen módosítás csak az eredeti bérleti szerződéssel együtt érvényes.

Jelen szerződés-módosítás egymással megegyező 4 (négy) példányban készült, melyet Felek aláírásra jogosult képviselői, mint akaratukkal mindenben egyezőt – elolvasás és értelmezés után – jóváhagyólag aláírják.

Biatorbágy, 2010. ....

.....  
**Biatorbágy Város Önkormányzata**

Bérbeadó

.....  
**Magyar Telekom Nyrt.**

Bérelő